

**Verordnungs- und Verwaltungsblatt**  
des Großherzogthums Luxemburg.

**MÉMORIAL**  
**LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF**  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

**Acte der Verwaltung.**

**Actes Administratifs.**

**B e s c h l u ß**

**ARRÊTÉ**

wodurch die Wähler für fünf Cantons des Großherzogthums verkündigt werden.

*portant proclamation d'électeurs pour cinq cantons du Grand-Duché.*

(Nr. 4470. — 136 von 1848. — 1. Abthl.)

(N° 4470 — 136 de 1848. — 1<sup>re</sup> Div.)

Luxemburg, den 13. April 1848.

*Luxembourg, le 13 avril 1848.*

Das Regierungs-Collegium des Großherzogthums;

Le Conseil de Gouvernement du Grand-Duché;

Nach Einsicht der Protokolle über die Wahlen, welche in Gemäßheit seines Beschlusses vom 26. März d. J., für die Bildung der Wahlcollegien der Cantons Capellen, Diekirch, Wiltz, Echternach und Grevenmacher Statt gefunden haben;

Vu les procès-verbaux des élections qui ont eu lieu en vertu de son arrêté du 26 mars dernier, pour la formation des collèges électoraux des cantons de Capellen, de Diekirch, de Wiltz, d'Echternach et de Grevenmacher;

Nach Einsicht des in der heutigen Sitzung festgestellten Ergebnisses der Stimmen;

Vu le résultat des votes constaté en séance de ce jour;

Beschließt:

ARRÊTE:

Art. 1.

Art. 1<sup>er</sup>.

Als Wähler und Mitglieder der Wahlcollegien werden die hierunter bezeichneten Personen verkündigt:

Sont proclamées électeurs et membres des collèges électoraux, les personnes ci-après désignées, savoir:

Laufende Nr.	N a m e n	Vornamen.	Eigenschaft.	Wohnort.
--------------	-----------	-----------	--------------	----------

Inn Canton Capellen.

1	Mesler,	Peter,	Landwirth.	Hivingen.
2	Arend,	Nicolas,	id.	Noobt.
3	Heuerz,	Peter,	id.	Holzem.
4	Schröder,	Nicolas,	id.	Steinfort.
5	Vödes,	Johann Baptist,	Bürgermeister.	Kehlen.
6	Diederich,	Nicolas,	Landwirth.	Garnich.
7	Fund,	Johann Baptist,	Notar.	Cap.
8	Adam,	Hyacinth,	Landwirth.	Kehlen.
9	Hill,	Karl,	Bürgermeister.	Rörich.
10	Nilles,	Michel,	Schöffe.	Rörich.
11	Bossefer,	Johann,	Schöffe.	Hobscheid.
12	Dels,	Johann,	Landwirth.	Kehlen.
13	Brucher,	Andreas,	id.	Göblingen.
14	Adam, der jüngere,	Heinrich,	id.	Kehlen.
15	Hartert,	Nicolas,	Gastwirth.	Cap.
16	Scholtus,	Heinrich,	Landwirth.	Niederkerschen.
17	Schmitz,	Jacob,	id.	Garnich.
18	Becher,	Nicolas,	id.	Kehlen.
19	Hoffmann, Sohn,	Nicolas,	id.	Kehlen.
20	Libesar,	Michel Mar. Jos.,	Bürgermeister.	Fingig.
21	Christophe,	Peter,	Müller.	Eischen.
22	Schand,	Nicolas,	Landwirth.	Kehlen.
23	Beiffel,	Johann,	Gastwirth.	Niederkerschen.
24	Wester,	Heinrich,	Landwirth.	Mamer.
25	Runsch,	Johann,	id.	Hagen.
26	Kremer,	Johann Wilhelm,	id.	Schurweiler.
27	Schröder,	Joh. Peter,	Landwirth.	Lippach.
28	Sinner,	Peter,	id.	Holzem.
29	Bertogne,	Nicolas,	Landwirth und Gastwirth.	Niederkerschen.
30	Schleimer,	Michel,	Landwirth.	Rünzig.

Inn Canton Diekirch.

1	Troes,	Johann,	Landwirth.	Erpeldingen.
2	Daleyden,	Johann,	Steuer-Einnehmer.	Vianden.
3	Göbert,	Anton,	Gerber.	Niedermerzig.
4	Berns,	Johann,	Bürgermeister.	Niederseulen.
5	Juttel,	Johann,	Kaufmann.	Diekirch.
6	Herkmans,	Wilhelm,	Eigenthümer u. Gastwirth.	Ettelbrück.
7	Wampach,	Johann,	Müller und Eigenthümer.	Bleesmühle.
8	Sinner,	Jacob,	Landwirth.	Longsdorf.
9	Kellen,	Nicolas,	id.	id.
10	Salentiny,	Johann Peter,	Notar.	Ettelbrück.
11	Frommes,	Florentin,	Müller.	Bastendorf.

N <sup>o</sup> d'ordre.	NOMS.	PRÉNOMS.	QUALITÉ.	DOMICILE.
----------------------------	-------	----------	----------	-----------

Dans le canton de CAPELLEN.

1	Metzler,	Pierre,	Cultivateur.	Hivange.
2	Arend,	Nicolas,	Id.	Roodt.
3	Heuertz,	Pierre,	Id.	Holzem.
4	Schröder,	Nicolas,	Id.	Steinfort.
5	Pœckes,	Jean-Baptiste,	Bourgmestre.	Kehlen.
6	Diederich,	Nicolas,	Cultivateur.	Garnich.
7	Funck,	Jean-Baptiste,	Notaire.	Cap.
8	Adam,	Hyacinthe,	Cultivateur.	Kehlen.
9	Thill,	Charles,	Bourgmestre.	Kœrich.
10	Nilles,	Michel,	Cabaretier.	Id.
11	Bosseler,	Jean,	Échevin.	Hobscheid.
12	Deitz,	Jean,	Cultivateur.	Kehlen.
13	Brucher,	André,	Id.	Goëblange.
14	Adam, le jeune,	Henri,	Id.	Kehlen.
15	Hartert,	Nicolas,	Aubergiste.	Cap.
16	Scholtus,	Henri,	Cultivateur.	Bascharage.
17	Schmitz,	Jacques,	Id.	Garnich.
18	Becher,	Nicolas,	Id.	Kehlen.
19	Hoffmann, fils,	Nicolas,	Id.	Id.
20	Tibesar,	Michel-Max.-Joseph,	Bourgmestre.	Fingig.
21	Christophe,	Pierre,	Meunier.	Eischen.
22	Schanck,	Nicolas,	Cultivateur.	Kehlen.
23	Beissel,	Jean,	Aubergiste.	Bascharage.
24	Wester,	Henri,	Cultivateur.	Mamer.
25	Kunsch,	Jean,	Id.	Hagen.
26	Kremer,	Jean-Guillaume,	Id.	Schouweiler.
27	Schröder,	Jean-Pierre,	Cultivateur.	Dippach.
28	Sinner,	Pierre,	id.	Holzem.
29	Bertogne,	Nicolas,	Cultivateur et aubergiste.	Bascharage.
30	Schleimer,	Michel,	Cultivateur.	Clemency.

Dans le canton de DIEKIRCH.

1	Troes,	Jean,	Cultivateur.	Erpeldange.
2	Daleyden,	Jean,	Receveur des contributions.	Vianden.
3	Gœdert,	Antoine,	Tanneur.	Niedermerzic.
4	Bernas,	Jean,	Bourgmestre.	Niederfeulen.
5	Juttel,	Jean,	Marchand.	Diekirch.
6	Herckmans,	Guillaume,	Propriétaire et aubergiste.	Ettelbruck.
7	Wampach,	Jean,	Meunier et propriétaire.	Bleesmühle.
8	Sinner,	Jacques,	Cultivateur.	Longsdorf.
9	Kellen,	Nicolas,	id.	Longsdorf.
10	Salentiny,	Jean-Pierre,	Notaire.	Ettelbruck.
11	Frommes,	Florentin,	Meunier.	Bastendorf.

Kaufende Nr.	N a m e n.	Bornamen.	Eigenschaft.	Wohnort.
12	Kellen,	Laurent,	Landwirth.	Zandel.
13	Koob,	Martin,	id.	Kemen.
14	Mugst,	Nicolás,	Kaufmann.	Ettelbrück.
15	Wampach,	Johann,	Bürgermeister u. Eigenthm.	Bastendorf.
16	Hermann,	Wilhelm,	Kaufmann und Gastwirth.	Ettelbrück.
17	Keyland,	Nicolás,	Landwirth.	Reisdorf.
18	Sinner,	Johann Peter,	id.	Nletschette.
19	Bengler,	Heinrich,	id.	Baden.
20	d'Ulmart,	Adolph,	Oberförster.	Diefirch.
21	Schiederer,	Joseph,	Kaufmann.	id.
22	Bannerus,	Franz Julian,	Notar.	id.
23	Hippert,	Michel,	Eigenthümer u. Gastwirth.	Ettelbrück.
24	Streichen,	Franz,	Landwirth.	Wacken.
25	Libesart,	Michel,	id.	Fouhren.
26	Heinen,	Jacob,	Geometer.	Niederseulen.
27	Weyland,	Caspar,	Gerber.	Ettelbrück.
28	Majerus,	Nicolás,	Landwirth.	Bettendorf.
29	Schmit,	Peter,	Arzt und Bürgermeister.	Ettelbrück.
30	Streichen,	Peter,	Landwirth.	Bastendorf.
31	Schiederer,	Ludwig,	Kaufmann.	Ettelbrück.
32	Bucheler,	Peter,	Landwirth.	Eppeldorf.
33	Schrank,	Peter,	Mechger.	Diefirch.
34	Schmit,	Constantin,	Eisenhändler.	Ettelbrück.
35	Wagener,	Martin,	Landwirth.	id.
36	Neumann,	Jonas Cyprian,	Gerichtsvollzieher.	Diefirch.
37	Feyder,	Joh. Franz,	Gerber.	Dianden.
38	Wolter,	Martin,	Gastwirth.	Schieren.

Im Canton W i l g.

1	Bernard,	Jacob,	Notar.	Wils.
2	Weyrich,	Johann,	Landwirth.	Grummelscheid.
3	Faber-Knepper,	Johann Joseph,	Bürgermeister.	Wils.
4	Greisch,	Heinrich,	id.	Esch a. d. Sauer.
5	Wolter,	Nicolás,	Landwirth.	Kullingen.
6	Krack,	Johann Baptist,	id.	Heiderscheid.
7	Rathieu,	Johann Carl,	Kaufmann.	Wils.
8	Rebing,	Johann,	Bürgermeister.	Baschleiden.
9	Fuhrmann,	Jacob,	Landwirth.	Bauschleiden.
10	Winandy,	Johann Michel,	id.	Nörtringen.
11	Peters,	Anton,	id.	Weidingen.
12	Hobscheid,	Michel,	Gerber.	Wils.
13	Schröder,	Johann,	Bürgermeister.	Kaundorf.
14	Müller,	Johann Peter,	Landwirth.	Knaphoscheid.
15	Freres,	Heinrich,	Gerber.	Enscheringen.
16	Bernard,	Johann Peter,	Lehrer.	Wils.

N° d'ordre.	NOMS.	PRÉNOMS.	QUALITÉ.	DOMICILE.
12	Kellen,	Laurent,	Cultivateur.	Tandel.
13	Koob,	Martin,	id.	Kemen.
14	Augst,	Nicolas,	Marchand.	Ettelbruck.
15	Wampach,	Jean,	Bourgmestre et propriétaire.	Bastendorf.
16	Hermann,	Guillaume,	Négociant et aubergiste.	Ettelbruck.
17	Reyland,	Nicolas,	Cultivateur.	Reisdorf.
18	Sinner,	Jean-Pierre,	id.	Pletschette.
19	Gengler,	Henri,	Cultivateur.	Burden.
20	d'Olimart,	Adolphe,	Garde-général.	Diekirch.
21	Tschiederer,	Joseph,	Négociant.	Diekirch.
22	Vannerus,	François-Julien,	Notaire.	Diekirch.
23	Hippert,	Michel,	Propriétaire et aubergiste.	Ettelbruck.
24	Steichen,	François,	Cultivateur.	Warcken.
25	Tibesart,	Michel,	id.	Fouhren.
26	Heinen,	Jacques,	Géomètre.	Niederfeulen.
27	Weyland,	Gaspard,	Tanneur.	Ettelbruck.
28	Majerus,	Nicolas,	Cultivateur.	Bettendorf.
29	Schmit,	Pierre,	Médecin et bourgmestre.	Ettelbruck.
30	Steichen,	Pierre,	Cultivateur.	Bastendorf.
31	Tschiederer,	Louis,	Négociant.	Ettelbruck.
32	Bucheler,	Pierre,	Cultivateur.	Eppeldorf.
33	Schrantz,	Pierre,	Boucher.	Diekirch.
34	Schmit,	Constantin,	Marchand de fer.	Ettelbruck.
35	Wagener,	Martin,	Cultivateur.	Ettelbruck.
36	Neumann,	Jonas-Cyprien,	Huissier.	Diekirch.
37	Feyder,	Jean-François,	Tanneur.	Vianden.
38	Wolter,	Martin,	Aubergiste.	Schieren.

Dans le canton de WILTZ.

1	Bernard,	Jacques,	Notaire.	Wiltz.
2	Weyrich,	Jean,	Cultivateur.	Grummelscheid.
3	Faber-Knepper,	Jean-Joseph,	Bourgmestre.	Wiltz.
4	Greisch,	Henri,	id.	Esch-sur-la-Sûre.
5	Wolter,	Nicolas,	Cultivateur.	Roullingen.
6	Krack,	Jean-Baptiste,	id.	Heiderscheid.
7	Mathieu,	Jean-Charles,	Négociant.	Wiltz.
8	Reding,	Jean,	Bourgmestre.	Baschleiden.
9	Fuhrmann,	Jacques,	Cultivateur.	Boulaide.
10	Winandy,	Jean-Michel,	id.	Nœrtrange.
11	Peters,	Antoine,	Cultivateur.	Weidingen.
12	Hobscheid,	Michel,	Tanneur.	Wiltz.
13	Schröder,	Jean,	Bourgmestre.	Kaundorf.
14	Muller,	Jean-Pierre,	Cultivateur.	Knaphoscheid.
15	Freres,	Henri,	Tanneur.	Enscherange.
16	Bernard,	Jean-Pierre,	Instituteur.	Wiltz.

Laufende Nr.	N a m e n.	Vornamen.	Eigenschaft.	Wohnort.
17	Simon,	Johann Peter,	Gerber.	Wiltg.
18	Lambert,	Johann Franz,	id.	id.
19	Dickus,	Simon,	Gastwirth.	id.
20	Pletschet,	Bernhard,	Landwirth.	Neunhausen.
21	Schmit,	Georg,	id.	Gäsdorf.
22	Kayser,	Theodor,	Bürgermeister.	Kocher.
23	Seyler,	Joh. Aegidius,	Arzt.	Wiltg.
24	Miller,	Nikolas,	Landwirth.	Berle.
25	Reiffer,	Carl,	id.	Oberwampach.
26	Fallis,	Michel,	id.	Heiderscheid.
27	Lutgen,	Franz,	id.	Berle.
28	Weynandy,	Johann,	id.	Sellingen.
29	Burggraf,	Leonhard,	id.	Kothum.
30	Delvaux,	Heinrich,	Gerber.	Pintsch.

Im Canton E t h e r n a c h.

1	Witry,	Michel,	Notar.	Echternach.
2	Braun,	Bernhard,	Eigenthümer.	Givernich.
3	Ewen,	Carl,	Landwirth.	Beaufort.
4	Sigrand,	Conrad,	Bürgermeister.	Beaufort.
5	Zimmer,	Peter,	Gerber.	Echternach.
6	Bisenius,	Melchior,	id.	Bech.
7	Bimmayer,	Jos. Peter,	Apotheker.	Echternach.
8	Clement,	Franz Jos. Peter,	Steuer-Einnehmer.	Echternach.
9	Theissen,	Mathias,	Landwirth.	Givernich.
10	Föhr-Wagener,	Barthelemy,	Gerber.	Echternach.
11	Knepper,	Johann,	Landwirth.	Fromburg.
12	Kenerß, Sohn,	Peter,	id.	Zittig.
13	Keckinger,	Nikolas,	id.	Breidweiler.
14	Ambrosy,	Peter,	id.	Solbette.
15	Kamur,	Joseph Peter,	Apotheker.	Echternach.
16	Mersch,	Mathias,	Schenkwirth.	Consdorf.
17	Huberty,	Mathias,	Bürgermeister.	Christnach.
18	Leonardy,	Mathias,	Landwirth.	Gemen.
19	Lofer,	Hubert,	Bürgermeister.	Koßport.
20	Erpelbing,	Joseph Baptist,	Bierbrauer.	Echternach.
21	Föhr-Zimmer,	Barthelemy,	Gastwirth.	Echternach.
22	Fisch,	Nikolas,	Landwirth.	Breidweiler.
23	Weiwertß,	Joseph,	Gerber.	Echternach.
24	Fichtel,	Nikolas,	Schenkwirth.	Berdorf.
25	Lies,	Michel,	Landwirth.	Christnach.
26	Arend,	Nikolas,	Friedensrichter.	Echternach.
27	Dondelinger,	Bernhard,	Landwirth.	Christnach.
28	Wagener,	Bernhard,	id.	Berdorf.
29	Molitor,	Peter,	id.	Herborn.

No d'ordre.	NOMS.	PRÉNOMS.	QUALITÉ.	DOMICILE.
17	Simon,	Jean-Pierre,	Tanneur.	Wiltz.
18	Lambert,	Jean-François,	Id.	Wiltz.
19	Dicktus,	Simon,	Aubergiste.	Wiltz.
20	Pletschet,	Bernard,	Cultivateur.	Neunhausen.
21	Schmit,	Georges,	Id.	Gœsdorf.
22	Kayser,	Théodore,	Bourgmestre.	Nocher.
23	Seyler,	Jean-Gilles,	Médecin.	Wiltz.
24	Miller,	Nicolas,	Cultivateur.	Berlé.
25	Reiffer,	Charles,	Id.	Oberwampach,
26	Fallis,	Michel,	Id.	Heiderscheid.
27	Lutgeu,	François,	Id.	Berlé.
28	Weynandy,	Jean,	Id.	Lellingen.
29	Bourgraff,	Léonard,	Id.	Nothum.
30	Delvaux,	Henri,	Tanneur.	Pintsch.

Dans le canton d'ECHTERNACH.

1	Witry,	Michel,	Notaire.	Echternach.
2	Braun,	Bernard,	Propriétaire.	Givenich.
3	Even,	Charles,	Cultivateur.	Beaufort.
4	Cigrand,	Conrad,	Bourgmestre.	Beaufort.
5	Zimmer,	Pierre,	Tanneur.	Echternach.
6	Bisenius.	Melchior,	Propriétaire.	Bech.
7	Brimmeyer,	Jean-Pierre,	Pharmacien.	Echternach.
8	Element,	Franç.-Jos.-Pierre,	Receveur des contributions.	Echternach.
9	Theisen,	Mathias,	Cultivateur.	Givenich.
10	Fœhr-Wagener,	Barthélemy,	Tanneur.	Echternach.
11	Knepper,	Jean,	Cultivateur.	Frombourg.
12	Lenertz, fils,	Pierre,	Id.	Zittig.
13	Reckinger,	Nicolas,	Id.	Breidweiler.
14	Ambrosy,	Pierre,	Id.	Colbette.
15	Namur,	Jean-Pierre,	Pharmacien.	Echternach.
16	Mersch,	Mathias,	Cabaretier.	Consdorff.
17	Huberty,	Mathias,	Bourgmestre.	Christnach.
18	Léonardy,	Mathias,	Cultivateur.	Gemen.
19	Loser,	Hubert,	Bourgmestre.	Rosport.
20	Erpelding,	Jean-Baptiste,	Brasseur.	Echternach.
21	Fœhr-Zimmer,	Barthélemy,	Aubergiste.	Id.
22	Fisch,	Nicolas,	Cultivateur.	Breidweiler.
23	Weiwertz,	Joseph,	Tanneur.	Echternach.
24	Fichtel,	Nicolas,	Cabaretier.	Berdorf.
25	Lies,	Michel,	Cultivateur.	Christnach.
26	Arend,	Nicolas,	Juge de paix.	Echternach.
27	Dondelinger,	Bernard,	Cultivateur.	Christnach.
28	Wagener,	Bernard,	Id.	Berdorf.
29	Molitor,	Pierre,	Id.	Herborn.

Laufende Nr.	N a m e n.	Vornamen.	Eigenschaft.	Wohnort.
--------------	------------	-----------	--------------	----------

Im Canton Grevenmacher.

1	Klein,	Johann Nikolaß,	Notar.	Junglinster.
2	Kahr,	Thomas,	Eigenthümer.	Grevenmacher.
3	Ritter,	Joseph,	Notar.	Grevenmacher.
4	Mes,	August,	Hüttenbesitzer.	Berburg.
5	Mehlen,	Nikolaß,	Ackersmann.	Biver.
6	Weydert,	Johann Baptist,	Friedensrichter.	Berg.
7	Wesch,	Carl,	Gerber.	Grevenmacher.
8	Pütz,	Anton,	Eigenthümer.	Burglinster.
9	Knaßf,	Johann Baptist,	Arzt.	Grevenmacher.
10	Lamort,	Julius,	Fabrikant.	Manternach.
11	Braun,	Franz,	Landwirth.	Munschecker.
12	Engel,	Peter,	id.	Bruch.
13	Hoffmann,	Franz,	id.	Vellig.
14	Kayser,	Johann,	id.	Wasserbillig.
15	Weiß,	Philipp,	id.	Reidweiler.
16	Müller, Vater,	Peter,	Eigenthümer.	Grevenmacher.
17	Hess,	Carl,	Notar.	Grevenmacher.
18	Becker,	Heinrich,	Landwirth.	Niederdonven.
19	Leffel-Ritter,	Peter,	Bürgermeister.	Grevenmacher.
20	Peiry,	Hubert,	Gastwirth.	Koocht.
21	Müller-Walfe,	Peter,	Eigenthümer.	Grevenmacher.
22	Bawer,	Mathias,	Notar.	Ehnen.
23	Schorn,	Anton,	Kaufmann.	Grevenmacher.
24	Venerb,	Peter,	Landwirth.	Manternach.
25	Wellenstein,	Joseph Mathias,	Eigenthümer und Rentner.	Dreiborn.
26	Wellenstein,	Nikolaß,	id.	Ehnen.
27	Ruborn,	Johann,	Bürgermeister.	Mertert.
28	Weydert,	Franz,	Landwirth.	Eschweiler.
29	Donckel,	Joh. Georg,	Müller.	Mertert.
30	Heußkin,	Johann Peter,	Winzer.	Wormeldingen.
31	Harsch,	Johann Baptist,	Gerber.	Grevenmacher.

N <sup>o</sup> d'ordre.	NOMS.	PRÉNOMS.	QUALITÉ.	DOMICILE.
----------------------------	-------	----------	----------	-----------

Dans le canton de GREVENMACHER.

1	Klein,	Jean-Nicolas,	Notaire.	Junglinster.
2	Lahr,	Thomas,	Propriétaire.	Grevenmacher.
3	Ritter,	Joseph,	Notaire.	Grevenmacher.
4	Metz,	Auguste,	Maitre de forges.	Berbourg.
5	Mehlen,	Nicolas,	Laboureur.	Biver.
6	Weydert,	Jean-Baptiste,	Juge de paix.	Berg.
7	Bech,	Charles,	Tanneur.	Grevenmacher.
8	Putz,	Antoine,	Propriétaire.	Bourglinster.
9	Knaff,	Jean-Baptiste,	Médecin.	Grevenmacher.
10	Lamort,	Jules,	Fabricant.	Manternach.
11	Braun,	François,	Cultivateur.	Munschecker.
12	Engel,	Pierre,	Id.	Bruch.
13	Hoffmann,	François,	Id.	Lellig.
14	Kayser,	Jean,	Id.	Wasserbillig.
15	Weis,	Philippe,	Id.	Beidweiler.
16	Muller, père,	Pierre,	Propriétaire.	Grevenmacher.
17	Hess,	Charles,	Notaire.	Grevenmacher.
18	Becker,	Henri,	Cultivateur.	Niederdonven.
19	Lessel-Ritter,	Pierre,	Bourgmestre.	Grevenmacher.
20	Petry,	Hubert,	Aubergiste.	Roodt.
21	Muller-Walse,	Pierre,	Propriétaire.	Grevenmacher.
22	Wawer,	Mathias,	Notaire.	Ehnen.
23	Schorn,	Antoine,	Marchaad.	Grevenmacher.
24	Lenertz,	Pierre,	Cultivateur.	Manternach.
25	Wellenstein,	Jean-Mathias,	Propriétaire-rentier.	Dreiborn.
26	Wellenstein,	Nicolas,	Id.	Ehnen.
27	Kuborn,	Jean,	Bourgmestre.	Mertert.
28	Weydert,	François,	Cultivateur.	Eschweiler.
29	Donckel,	Jean-Georges,	Meunier.	Mertert.
30	Heuskin,	Jean-Pierre,	Vigneron.	Wormeldange.
31	Harsch,	Jean-Baptiste,	Tanneur.	Grevenmacher.

Art. 2.

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Berordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden. Außerdem soll ein Auszug aus demselben dem Präsidenten jedes Wahlcollegiums, soweit er ihn betrifft, und ein anderer Auszug jedem Wähler durch Vermittelung des Distriktscommissärs zugesandt werden.

Das Regierungs-Collegium,  
De la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Secretär.

Beschluß,

wodurch die Wähler für die Ergänzung der bestehenden Wahl-Collegien verkündigt werden.

(Nr. 4469. — 136 von 1848. — 1. Abthl.)

Luxemburg, den 13. April 1848.

Das Regierungs-Collegium;

Nach Einsicht der am 21. April 1845 festgestellten Listen der Personen, welche geeignet sind, zu Wählern in den Cantons Esch an der Alzett, Mersch, Redingen und Remich, nach der Zahl der Stimmen, welche sie bei den Wahlen vom Monat März desselben Jahres erhalten haben, gewählt zu werden;

Nach Einsicht des Beschlusses vom nämlichen Tage, wodurch die Wähler der genannten Cantons verkündigt werden;

In Erwägung, daß die in den Wahl-Collegien jener Cantons erledigten Stellen wieder zu besetzen sind;

Beschließt:

Art. 1.

Als Wähler und Mitglieder der Wahl-Collegien werden die hierunter folgenden Personen verkündigt:

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif. Il en sera de plus adressé un extrait au président de chaque collège électoral, en tant qu'il le concerne, et un autre extrait en sera transmis à chaque électeur par l'intermédiaire du commissaire de district.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
JURION, Secrétaire-général.

A R R Ê T É

*portant proclamation d'électeurs pour compléter les collèges électoraux existants.*

(N° 4469 — 136 de 1848. — 1<sup>re</sup> Div..)

Luxembourg, le 13 avril 1848.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu les listes arrêtées le 21 avril 1845, des personnes aptes à être nommées électeurs dans les cantons d'Esch-sur-l'Alzette, de Mersch, de Redange et de Remich, d'après le nombre de suffrages qu'elles ont obtenus lors des élections du mois de mars de la même année;

Vu l'arrêté du même jour portant proclamation des électeurs des cantons précités;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir aux places devenues vacantes dans les collèges électoraux des cantons susmentionnés;

ARRÊTE:

Art. 1<sup>er</sup>.

Sont proclamées électeurs et membres des collèges électoraux, les personnes ci-après, savoir:

**Im Canton Esch an der Alzette :**

1. der Hr Baron von Soleuvre, Gabriel, Bürgermeister und Eigenthümer zu Differdingen, an die Stelle des H. Joh. Clemens Hemmer, Gemeinde-Sekretär zu Reckingen, welcher nicht mehr den für die Eigenschaft eines Wählers erforderlichen Censur zahlt;

**Im Canton Mersch :**

Der Herr Dondelinger, Nikolaß, Gerichtsvollzieher zu Lintgen, an die Stelle des Herrn Michel Laux, von Weyer, verstorben;

**Im Canton Redingen :**

Der Herr Tock, Carl, Landwirth zu Holz, an die Stelle des Herrn Dominique, Jakob, von Arsdorf, verstorben;

**Im Canton Remich :**

Der Herr Alberty, Joh. Bapt., Landwirth zu Lenningen, an die Stelle des Hrn. Hubert Winckell, von Remich;

Der Herr Siebenaler, Jakob, Notar zu Remich, an die Stelle des Herrn Peter Kons, von daselbst, verstorben;

Der Herr Recht, Anton, pensionirter Einnnehmer, an die Stelle des verstorbenen Herrn d' Martigny Reilly, von daselbst;

Der Herr Wiltzius, Joh., Bürgermeister zu Remerschen, an die Stelle des verstorbenen Herrn Michel Klein, von Emeringen;

Der Herr Gørges, Nikolaß, Landwirth zu Filsdorf, an die Stelle des H. Heinrich Pilger, von Remich, verstorben.

**Art. 2.**

Gegenwärtiger Beschluß soll in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt eingerückt werden. Außerdem soll ein Auszug davon dem Präsidenten eines jeden Wahl-Collegiums der vorerwähnten Cantons, so weit er ihn betrifft, und ein anderer

**Dans le canton d'Esch-sur-l'Alzette :**

1° M. le baron de Soleuvre, Gabriel, bourgmestre et propriétaire à Differdange, en remplacement du sieur Jean-Clément Hemmer, secrétaire communal à Reckange, qui ne paie plus le cens requis pour pouvoir être électeur.

**Dans le canton de Mersch :**

Le sieur Dondelinger, Nicolas, huissier à Lintgen, en remplacement du sieur Michel Laux, de Weyer, décédé.

**Dans le canton de Redange :**

Le sieur Tock, Charles, cultivateur à Holtz, en remplacement du sieur Dominique, Jacques, d'Arsdorf, décédé.

**Dans le canton de Remich :**

Le sieur Alberty, Jean-Baptiste, cultivateur à Lenningen, en remplacement de feu le sieur Hubert Winckell, de Remich;

Le sieur Siebenaler, Jacques, notaire à Remich, en remplacement du sieur Pierre Kons, du même lieu, décédé.

Le sieur Recht, Antoine, receveur pensionné, à Remich, en remplacement de feu le sieur d' Martigny O'Reilly, de ladite ville.

Le sieur Wiltzius, Jean, bourgmestre à Remerschen, en remplacement de feu le sieur Michel Klein, d'Emerange.

Le sieur Gørges, Nicolas, cultivateur, demeurant à Filsdorf, en remplacement du sieur Henri Pilger, de Remich, décédé.

**Art. 2.**

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial législatif et administratif. Un extrait en sera adressé, en tant qu'il le concerne, au président de chacun des collèges électoraux des cantons prédénommés, et un

Auszug jedem der vorgenannten Wähler zu seiner Legitimation zugesandt werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

Nota. Der Tag der Vereinigung der Wahlcollegien wird ferner angezeigt werden.

**Beschluß,**  
in Betreff der Schließung der Jagd auf  
Zugvögel.

(Nr. 4423. — 339 von 1848. — 2. Abthl.)

Luxemburg, den 12. April 1848.

Das Regierungs-Collegium;

Nach Einsicht des Berichtes des Herrn Forst-  
meisters vom 10. d. M., Nr. 252;

Beschließt:

Art. 1.

Die Jagd auf Zugvögel, welche durch unsern  
Beschluß vom 25. Februar d. J., Nr. 2341 J.,  
erlaubt worden ist, soll vom 18. April d. J. an  
geschlossen sein.

Art. 2.

Dieser Beschluß ist in das Verordnungs- und  
Verwaltungsblatt einzurücken, um durch die  
Beamten und Agenten, welche die Sache betrifft,  
vollzogen zu werden.

Das Regierungs-Collegium,  
de la Fontaine, Präsident.  
Jurion, General-Sekretär.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-  
tungsblatt, den 14. April 1848.

Der General-Sekretär,  
Jurion.

autre extrait sera transmis à chaque électeur précité,  
pour lui servir de titre.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président,  
JURION, Secrétaire-général.

NOTA. Le jour de la réunion des collèges électoraux sera  
ultérieurement indiqué.

**ARRÊTÉ**

relatif à la clôture de la chasse aux  
oiseaux de passage.

(N° 4423 — 339 de 1848. — 2<sup>e</sup> Div.)

Luxembourg, le 12 avril 1848.

LE CONSEIL DE GOUVERNEMENT,

Vu le rapport de M<sup>r</sup> le maître forestier du 10 de  
ce mois, N° 252;

ARRÊTE :

Art. 1<sup>er</sup>.

La chasse aux oiseaux de passage, autorisée par  
notre arrêté du 25 février dernier, N° 2341 Journal,  
sera close à partir du 18 avril courant.

Art. 2.

Le présent arrêté sera inséré au Mémorial légis-  
latif et administratif, pour être exécuté par les  
fonctionnaires et agents que la chose concerne.

Le Conseil de Gouvernement,  
DE LA FONTAINE, Président.  
JURION, Secrétaire-général.

Inséré au Mémorial législatif et administratif  
le 14 avril 1848.

Le Secrétaire-général,  
JURION.